



# Pétalos de Rosa

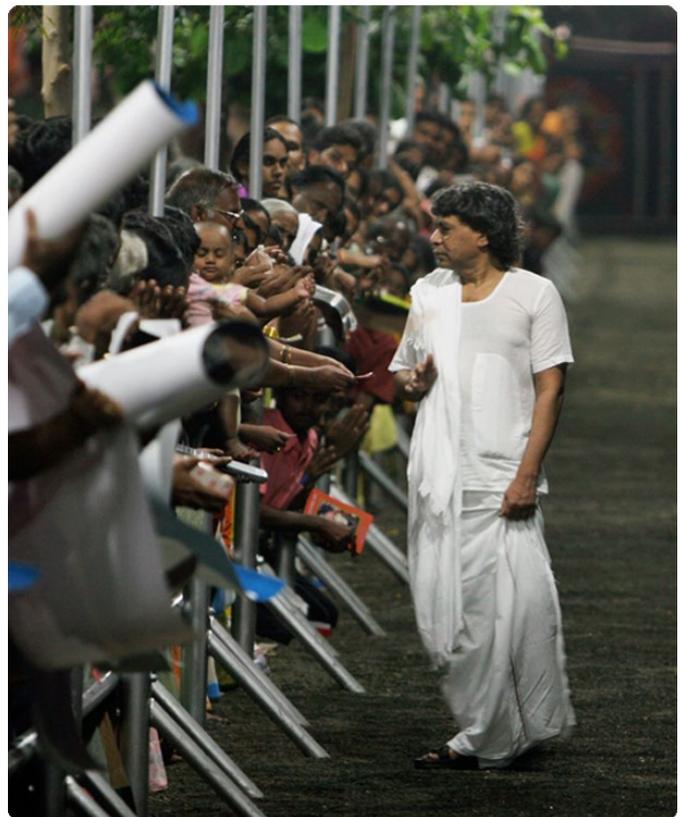
Extractos de los  
Satsangs de Sri Babuji

## Nishtha y Saburi

Radha Bai Deshmukh llegó a Baba buscando *upadesh* (iniciación, enseñanza), no consiguió nada, y decidió hacer *satyagraha* (resistencia no-violenta). Empezó un ayuno que solo debía terminar con su muerte o con *upadesh* de Baba, fuera lo que fuera lo que ocurriera primero. Pasados tres días de su infructuoso ayuno, intercedí en su nombre ante Baba y le pedí que pronunciara algún nombre divino en su presencia. Baba la mandó llamar y se dirigió a ella de este modo:

“Madre, ¿por qué piensas en morir y en torturarte a ti misma? Apiádate de mi, tu hijo. Soy un mendigo. Escucha un momento, mi guru era un gran santo muy compasivo. Me esforcé en intentar servirle y, aun así, él nunca pronunció *mantra* alguno en mi oído. En cambio, primero me afeitó y después me pidió dos *paise* (monedas). Lo que él quería no eran monedas en metálico –a él no le preocupaba ni siquiera el oro–, sino solo *nishtha* y *saburi*. Se las dí inmediatamente y él quedó complacido.”

Del libro – Sri Sai Baba's Charters and Sayings, No. 137



Guruji en Shirdi, 2006



GURUJI: *Nishtha* es una de las *paise* (monedas) que Baba pedía como *dakshina* (ofrenda). Significa prestar atención, concentrándonos en nuestro objetivo, preguntándonos a nosotros mismos: “¿qué queremos, hacia dónde vamos, que estamos haciendo?” Mantenernos firmes y entregados a nuestro propósito, pase lo que pase, sea agradable o no, sea feliz o infeliz, simplemente perseverando en ello, eso es *nishtha*. De hecho, es natural para cualquier mendigo –jun verdadero mendigo persevera! Si alguno no le da nada o incluso le echa, no se irá. Continuará pidiendo: “Señor, una rupia, una rupia”, pero no se irá. Se aferra a su propósito, se mantiene en su persecución. Aprended *nishtha* de él.

La otra *paisa* que Baba pedía era *saburi*. *Saburi* es esperar alegremente, no quejarse: “¡Oh, esto es demasiado, no puedo con ello!” Ni desilusionarse y frustrarse fácilmente, ni abandonar por impaciencia. Esperar alegremente, con paciencia y amor, eso es *saburi*.



GURUJI: La historia de Siddiq Falke viene en el *Sri Sai Satcharita*. Llegó a Baba después de hacer la peregrinación *Hajj*, y Baba ni siquiera le permitió entrar en *Dwarkamai*. Le dijo que solo podía tener *darshan* a distancia y que no debía entrar en *Dwarkamai* para nada. De modo que Falke estuvo esperando nueve meses en Shirdi.

De hecho, era una vergüenza, ¿no? Para un *Hajji*, no entrar al *masjid* (mezquita)—¿cómo debía sentirse! Aun así, este *Hajji* Falke estuvo esperando nueve meses, y su paciencia fue tan ejemplar que, al final, solía cenar con Baba. A muy poca gente le estaba permitido sentarse en *Dwarkamai* y cenar con Baba—solo a nueve o diez personas—, pero Siddiq Falke fue elegido. A este hombre que había sido tan maltratado antes—supuestos malos tratos, claro está—le fueron dados tantos honores después. ¿Cuál fue la razón? ¿Qué le llevó a eso? Su paciencia, su *saburi*. ¿Cual fue la base de su *saburi*? Su amor. “¿De qué me sirve estar en Shirdi? ¡Ni siquiera tengo la oportunidad de entrar en *Dwarkamai*!” Él nunca pensó de ese modo. Sabía por qué Baba le estaba haciendo esperar, y esperó y esperó y esperó, y consiguió lo que quería. Eso es *saburi*.



GURUJI: *Nishtha* no significa “fe”. *Nishtha* realmente debería ser traducido como “perseverancia inquebrantable” ¿Por qué “inquebrantable”? Porque lo que te “quebranta” son tus gustos y aversiones, así que, “inquebrantable” significa *na-ishta* (no gustos). Todo el mundo tiene sus propios gustos y aversiones, sus propios deseos, su propio tipo de preferencias; a todo eso se le llaman *ishtas* en Sánscrito. Eso es lo que quiere decir *Ishta*: son tus gustos, algo que tú eliges. O sea que “*na-ishta*” significa “*no-ishta*”—sin preferencia, sin elección, es decir que, entre todos tus *ishtas*, un *ishta* (nuestro objeto de amor) ¡debe ser el primero! Aferrarse a un *ishta* entre todos los demás es *nishtha*—la devoción inquebrantable que Baba pedía. El amor se vuelve inquebrantable cuando la atracción hacia el objeto de amor se vuelve más fuerte que nuestros otros deseos—entonces esa atracción en si misma te aleja de las otras, y tu amor se vuelve inquebrantable, firme— eso es *nishtha*.



DEVOTO: ¿Significan *nishtha* y *saburi* que nuestra relación hacia el sufrimiento cambia, o que realmente experimentamos menos el sufrimiento porque ahora tiene un propósito subyacente?

GURUJI: Todo depende de cómo te relacionas con la causa y el objeto de tu sufrimiento. Por ejemplo, mira la diferencia que hay entre esperar en el aeropuerto a tu jefe o a tu amado. Supón que llega tu jefe y te han enviado a recibirlo. Llegas con un cartel con el nombre, y estás allí parado cuando un locutor dice: “por razones técnicas, este vuelo tiene dos horas de retraso.” Solo fíjate, durante las dos horas siguientes, ¿cómo sufres! Estás ansioso y estresado por la espera, impaciente por que pase. Pero, si el vuelo de tu amado se retrasa dos horas, aunque también debas esperar, es un tipo diferente de sufrimiento, casi lo disfrutas. En el caso de tu jefe, si no esperas perderás tu trabajo; hay consecuencias a largo plazo si no te quedas. Aquí (con tu amado), sin consecuencias ni nada que perder, incluso si el vuelo se retrasa cuatro horas, también te quedarás. ¿Por qué? Porque cuanto más esperamos, una vez que el vuelo llega y alcanzamos a ver a nuestro amado, ¡más grande es nuestro disfrute! Sentimos que las dos horas extra han valido la pena, sin problemas. Sencillamente porque te gusta estar allí, disfrutas de la espera, ¡disfrutas con la anticipación de la visión de tu amado!

¡El solo pensamiento de verlo nos hace felices! Incluso la espera es muy emocionante, ¡la disfrutamos! Y eso, realmente cambia todo el carácter de la espera: deja de ser espera, en realidad. En cambio, esperar (waiting for) se convierte en servicio (waiting upon) (\*)  
¿Entendéis la diferencia entre ellos? Servir a nuestro amado. Esto es verdadero *saburi*.



GURUJI: *Na-ishta* significa no *ishta*, no existen tu elección ni tus preferencias. Siempre manteniendo tu enfoque, manteniendo tu objeto a la vista, siempre consciente de por qué has venido –eso es *nishtha*. Siempre esa atención, ese cuidado, ese enfoque –eso es *nishtha*.



GURUJI: Supongamos que nuestro amado llega en tren y queremos ir a la estación a recibirle. De entrada, llegamos una hora antes del momento previsto, para asegurarnos de no llegar tarde. Deseamos tanto verle que esperamos alegremente –eso es *saburi*. Y, mientras esperamos, para estar preparados para recibirle, hay muchas cosas por hacer: tenemos que informarnos sobre el andén, comprobar la hora de llegada, enterarnos del compartimento y, después, ponernos en el lugar adecuado y estar atentos. Nuestra espera y nuestro mirar expectante en dirección al esperado tren no harán que el tren llegue antes. Pero, cuando llega, estamos preparados, podemos ver a nuestro amado tan pronto como el tren entra, y estamos listos para recibirle. Todos esos preparativos, de eso se trata el *sadhana* –es el arte de “esperar alegremente”, el arte de estar preparados y receptivos.



DEVOTO: En el *Sri Sai Satcharita* se dice que el guru de Baba, primero, hizo que le afeitaran a Baba la cabeza y, luego, le pidió dos *paise*. ¿Significa eso que, solo después de que todos sus pensamientos se hubieron disipado, se le pidieron *nishtha* y *saburi*?

GURUJI: Si lo demás desaparece, entonces, lo único que queda es *nishtha* y *saburi* –atención completa y amorosa, servicio al guru. Eso es *nishtha* y *saburi*.

DEVOTO: ¿Es eso lo que queda?

GURUJI: Eso es lo que queda. Estas fueron las dos únicas *paise* que realmente le quedaron, e incluso esas ¡las tuvo que dar como ofrenda!



(\*) Guruji utiliza aquí uno de sus juegos de palabras intraducibles al castellano. En inglés, “wait for” es esperar, y “wait upon” es dar un servicio.

## Glosario

*dakshina*: Ofrenda.

*darshan*: “Visión”. Ver o estar en la presencia de una divinidad o un santo, en el sentido de ver y también de ser visto.

*Dwarkamai*: El nombre que Baba dio a la mezquita donde vivió en Shirdi.

*Hajj*: Peregrinación a la Meca.

*Hajji*: Musulmán que ha hecho la peregrinación a la Meca.

*masjid*: Mezquita.

*nishtha*: Del sánscrito na = no, ishta = elección, “no es mi elección”, traducido comúnmente como “fe”, atención enfocada en un punto. Guruji utilizaba este término como “perseverancia inquebrantable”.

*paise*: Monedas. En singular: *paisa*.

*saburi*: Paciencia valiente, ecuanimidad ante las dificultades. Guruji utilizaba este término como “espera alegre”, uno de los pilares de la práctica espiritual.

*sadhana*: Práctica espiritual.

*satyagraha*: Resistencia no-violenta.

*Sai Baba*: (?- 1918) Shirdi Sai Baba es uno de los santos más universalmente amados y venerados en la India moderna. Vivió en Shirdi, un pueblo del estado de Maharashtra, en el centro de la India, durante unos sesenta años. Es el Satguru de Sri Babuji (Guruji). *upadesh*: Iniciación; enseñanza espiritual.

*Sri Sai Satcharita*: “La Verdadera Historia de Sai”. La primera biografía completa de Shirdi Sai Baba, escrita por G.R.Dabholkar, un devoto directo de Sai Baba, autorizada por Baba en persona, y considerada como la biblia o el texto más sagrado sobre Shirdi Sai Baba.



Voz de Guruji

